

TEST: a dónde ir, ¿sí? Sin embargo, pues, nosotros hicimos como todo el proceso de que vamos a ir al ayuntamiento, como que vamos a ir a la Cruz Roja pero como sin mucha información. Con mucha, pero poca información a la vez.

ENT: sí. Ese es el problema. Ese es el problema.

TEST: pero, bueno. Ya que nos encontramos aquí... sí... sí.

ENT: bueno, mi amor. ¿Hoy estamos a qué?

TEST: realmente sí.

ENT: ¿hoy es -----

TEST: hoy es ---... ---, sí. Ya.

ENT: ya, ¡ya estamos en -----¡Ay!

TEST: ¡ay sí! [risas]

ENT: Ánimo, ánimo que... [INTERRUP]

TEST: es un mes supremamente atípico, ¿no? Es como de... contrastes. Es vivir muchas cosas nuevas, pero a la vez con la nostalgia.... Sí. Es como contradictorio... no sé. Es un cúmulo de sensaciones todas extrañas. Pero bueno, eso es la vida, ¿no?

ENT: bueno, pero no, no.... dejen fluir las sensaciones para que... porque estar triste va a ser normal, extrañar va a ser normal. Así que dejenlas fluir. Los españoles son muy contenidos para la Navidad para ellos no es tan importante entonces... queda uno como no sabe...

TEST: sí...

ENT: como... [risas]

TEST: sí, sí.

ENT: cómo llevarlo.

TEST: sí, sí.

ENT: bueno, mi vida, entonces vamos a [INTERRUP]

TEST: sí, sí. Exacto.

ENT: [CONT] empezar un poco... Regálame tu número de cédula. [Datos personales 01:26-2:03]

Bueno, sumercé, entonces empecemos un poco a hablar de... empecemos... ¿De qué parte de Colombia eres tú? ¿Donde naciste?

TEST: ah, bueno. Yo soy de LUGAR1.

ENT: ¡oh! ¡Eres de LUGAR1!

TEST: LUGAR1... pero... Sí. De LUGAR1, pero, pues, por cuestiones de trabajo duré cinco años trabajando en LUGAR2.

ENT: Vale,

TEST: que pues, realmente, pues, de ahí viene la problemática ¿sí? De ahí viene la problemática...

ENT: vale. Pero espera. Antes de entrar en la problemática quiero preguntarte: ¿en tu familia han tenido algún tipo de experiencias de desplazamiento o de algún... otro alguna persona cercana a ustedes ha tenido algún problema relacionado al conflicto?

TEST: no.

ENT: vale.

TEST: no.

ENT: okay.

TEST: realmente no. La primera vez... por eso es como al inexperiencia, ¿no? Como que uno no sabe qué hacer, a donde acudir, y cómo aquí es poca información, entonces como estamos ahí como que ¿hacemos algo? ¿Nos quedamos quietas? Entonces por eso es... por la poca información es que no sabíamos para dónde coger realmente.

ENT: bueno, pues entonces empecemos a... a hablar. Están... Vamos a hablar de un hecho o de algo que sucedió en... directamente en LUGAR2 ¿no?

TEST: sí.

ENT: vale, ¿más o menos en qué época de... Cuéntame un poco de tu historia en LUGAR2 entonces. ¿Te fuiste a trabajar con quién?

TEST: bueno, realmente yo trabajaba con una empresa que se llama ORGANIZACIÓN PRIVADA1 ¿SI? Eso es de alquiler y venta de formaleta metálica para la construcción. Y la empresa principal está en ----- pero tiene 10 sedes en diferentes ciudades. Yo empecé en LUGAR1. Yo era la ----- de LUGAR1, y pues, por la... por la cantidad de clientes que habían en LUGAR2, pues, la empresa vio factible, pues, abrir una sucursal allá. Sin embargo, eso fue en el 2014. Sin embargo, tan pronto se tomó la decisión de abrir, pues, yo pedí el traslado, pues... porque yo lo vi como una oportunidad económica ¿sí? Realmente. Cuando realmente yo me fui para allá, mi jefe inmediato que era el gerente general, él si me advirtió. Me dijo "TEST, si alguien va a hablar o a pedir algo de comisión, o alguna vacuna o algo, realmente me llama a mí y yo cuadro ese tema". ¿Sí? Porque, pues, es lo primero que a uno se le viene a la mente, sin de verdad sin tener mucho conocimiento de las fronteras. Eso fue lo primero que él me dijo, y pues, desde ahí me quedó sonando. Cuando yo llegué que yo allá ¿sí? Empecé a abrir el mercado de cerros sin saber mucho... Yo conseguí una bodega y, pues, mala opción, pero a mí nunca nadie me dijo nada y me dieron el aval a mí mi empresa y todo y... se consiguió la bodega más o menos como a un kilómetro de la frontera. Error gravísimo. Pues, la empresa no lo vio tanto como por el riesgo, sino por el costo, porque era una bodega de 1.500 metros cuadrados donde valía el alquiler dos millones de pesos.

[INTERRUP]

ENT: ¿y en qué lugar?

TEST: [CONT] pues, la oportunidad super buena.

ENT: claro, ¿y en qué lugar más o menos quedaba?

TEST: en la parada.

ENT: ¿cómo?

TEST: en la ... en la parada.

ENT: ¿se llama así?

TEST: eso es toda la vía internacional de... ¿----- ¿La vía de ----- A un kilómetro de la frontera.

ENT: vale, vía ----- . Okay. Okay. Entonces abrieron la bodega ¿y sumercé era la encargada de?

TEST: de todo. De todo. De abrir el mercado, y abrir los clientes, conseguirle personal y todo. Desde que yo llegué yo sí recibí una primera visita. ¿sí? Yo ya... pues, digamos que de alguna manera, yo ya estaba perdida y simplemente le... timbraron una vez. Porque yo empecé a pintar y a colocar el letrero y me llegaron a visitar, y pues, yo seguí como el protocolo (por decirlo de alguna manera). Le dije "mire, déjenos trabajar, nosotros somos

una empresa que queremos abrir mercado, y le voy a ... le voy a comunicar a una persona que puede como ... como darle mayor información". Entonces en ese momento si habló mi jefe... Mi jefe era... él trabajó como 10 años en el --- entonces (y trabajó en LUGAR2), por consiguiente él tenía muchísima información de ese mercado. Él sabía cómo eran las cosas, sin embargo, digamos que a mí no me advirtió mucho, no sé si con intención o no intención, pero dirá "bueno, una mujer ingenua, mandémosla allá de pronto como no sabe mucho es mejor que no tenga información", y me enviaron allá y pues yo lo vi fue, pues, por dinero, porque tenía muchos clientes, porque el mercado estaba muy bien en LUGAR2... porque yo veía que había muchas viviendas gratis. Entonces, por eso tomé la opción. Pero desde ahí empezaron los problemas. Digamos que hasta cierto punto se manejó bien la situación ¿por qué? Porque quizás (nunca lo pregunté) quizás mi empresa pagaba cierto dinero ¿sí? Para que nos dejaran trabajar. Lo que fue 2014, 15, y 16, fueron brillantes.

ENT: vale.

TEST: entonces, ¡claro! La empresa fue creciendo, y empezamos con 6, con 6 obreros, ya casi estaba llegando a 20... entraban y salían camiones entonces ya... y desafortunadamente, otro... otro factor que la verdad fui muy ingenua. Es que estaba alrededor de sólo expendios de gasolina.

ENT: claro.

TEST: ¡solo expendios de gasolina! Entonces, ¿qué hacían? Iban a... cobrar como la vacuna ... a esa cuadra, por decirlo de alguna manera, donde solamente era expendios. Entonces, yo como que ya me estaba dando cuenta las cosas yo mandé a colocar cámaras porque yo dije "aquí se me van a... a meter y yo soy la totalmente responsable". Cuando coloqué las cámaras a mí me tumbaron una cámara de afuera porque daba perfectamente a la bodega de enfrente que era un expendio grandísimo de gasolina, que daba a una casa de hallanamientos. Entonces, desde ahí comenzó. Cuando yo mandé a colocar cámaras y las tumbaron, de una vez yo recibí... recibí una visita. No sé si eran delincuencia común... Yo creo que era como ... como paramilitares o guerrilla. Porque delincuencia común no tiene tantos datos y el manejo es totalmente diferente ¿sí? Pienso yo. Sin saber mucho. Entonces desde ahí empezaron como a amenazarme.... La empresa, digamos, que por toda esa problemática empezó como, como a darme la espalda ¿sí? En pocas palabras. Digamos, como que "usted es la responsable, usted mira a ver qué hace". Y ahí empezaron los problemas, todo se vino abajo y en estos momentos que tengo comunicación con alguien de allá, después de tener casi que 20 empleados, hay 2. No han cerrado no sé por qué. Creo que no han podido llevarse el material. Porque eso es supremamente pesado.

ENT: vale. Pero entonces retomemos. [tose] perdón. Tú intuías que de todas maneras en esa zona se pagaban vacunas y más o menos dentro de dentro de lo que tú sabías, o de lo que la gente comentaba, ¿quiénes eran los encargados o qué grupo era el encargado de cobrar? ¿Las vacunas eran para quién? 10:01

TEST: pues la verdad, yo siempre supe que esa zona era como muchísimo paramilitar ¿sí? Los paramilitares eran los que manejaban esa zona... constantemente escuchaba (aunque nunca vi), muchísimos problemática ahí en la frontera por quién tenía el monopolio de gasolina, el contrabando, las vacunas de por ahí, es más los establecimientos, todos, hasta la tienda que teníamos enfrente pagaba vacuna. Todos. Absolutamente todos pagábamos ahí.

Entonces yo, yo sin saber... depronto yo sé que mi empresa de cierto punto (porque hubo un cambio de administración) dijo "yo ya no doy más y miren a ver qué hacen", sin embargo, pues yo era la responsable, y pues, hasta cierto punto yo llegué que dije "bueno, yo me encargo de eso, yo pongo la cara". Sin embargo yo una vez que me quedó en el celular de trabajo porque yo recibí amenazas. Yo recibí amenazas que me decían "o nos dan eso, o nos dejan entrar, o le hacemos algo", y... yo sentía, porque no sé cómo tenían tanta información de mí. Sabía en dónde vivía, sabía... Yo me llevé a mis papás y a mi hija para LUGAR2, cuando yo supe eso yo le dije "me hacen el favor y se van de aquí, yo miro a ver cómo me habló con mi empresa, o me ayuda no me sacan de aquí", porque, pues, es una problemática que realmente no era mía porque yo como siempre decía, "yo era una simple empleada (de alguna manera), pero a la vez yo era responsable de todo". Una vez... eso fue en el 2000 (¿estamos 19?) en el 2018, el año pasado, hacia -----... que cerraron la frontera (no me acuerdo qué problemática hubo), intentaron abrir. Se intentaron meter ahí dentro de la bodega. Yo dije "no yo... no, yo me voy porque no sé hasta qué punto...". Y todo el mundo creía que yo era la dueña. Porque solamente veían una cabeza, nunca recibí apoyo de ----- nunca me hacían visitas porque como... confiaban y como que diciendo "usted es la responsable, mire a ver qué hace". Entonces todo el mundo pensaba que yo era la dueña.

ENT: vale, pero el nombre de su cargo ¿cuál era? [INTERRUP]

TEST: o sea, yo dije... "no, yo hasta aquí...", Y yo era -----

ENT: [CONT] -----... que nombre más colombiano... Norte de Santander. Vale.

TEST: sí...

ENT: entonces y cuando... más o menos en qué época la nueva administración de la... de la empresa decide que no quieren pagar más... ¿Más vacunas?

TEST: yo calculo que hacía el 2017, porque desde ahí no... todo empezó como a declinar, de para abajo. Se vinieron los problemas, se vino como... como más llamadas, como más ¿sí? O sea, es decir, uno salía... o yo salía a la tienda y no sé si era paranoia o no, pero se sentía muchísima... dando vueltas ahí como en la zona y siempre los mismos como vigilando ¿sí? Porque era una zona donde... como decía; era sólo gasolineras de gasolina (de expendios de gasolina ilegal) y nosotros. Y nosotros era entre y salga camiones, que dirían "aquí están, pero mejor dicho ¡forrados en dinero!". Entonces... entonces esa fue realmente la problemática. La problemática vino desde el momento que me dejaron sola y... y pues vieron que... como oportunidad. Adicionalmente con el cierre de la frontera.... Nosotros estábamos ahí prácticamente que pegados siempre veían eso, pues una bodega bastante grande donde solamente se trabajaba de [INAUD 14:05-14:06] Pues, ¿esto es una empresa grandísima!

Muchas veces yo [INTERRUP]

ENT: ustedes...

TEST: a mi empresa "sáqueme de acá. Yo voy a cerrar esto". Siempre me dieron la espalda, yo dije "no, yo ya no voy más y ..." yo dije "no, yo me voy de acá, porque está en riesgo mi familia". Yo saqué a mis papás, salí corriendo. Mi hija que estaba en LUGAR1, yo dije "no, yo me voy de acá". Porque tenían absolutamente todos mis datos. Todos. Yo dije "no, yo estoy aquí respondiendo ¿por qué?". Sí, si realmente hubiera sido mía yo dije "yo respondo", pero algo que yo estaba administrando, y dando dinero, ¿y yo qué? ¿Yo metida en la problemática de dos personas que no tenía ni idea? Yo dije "yo me voy, yo me voy, yo me voy".

ENT: cuando decidiste que pensabas en... como salir de ahí... ¿tus papás y tús... y tu hija las mandaste para dónde? ¿Para LUGAR1?

TEST: para LUGAR1, sí.

ENT: vale.

TEST: sin embargo yo siempre... a mí no me gustaba que la gente supiera yo dónde vivía, los empleados ni nada porque, pues, siempre es como... uno nunca sabe ¿sí? [INTERRUP]

ENT: tú ya estabas... ya estabas insegura.

TEST: [CONT] eso que el ambiente era pesadito... [INTERRUP]

ENT: y... y, ¿en qué? [INTERRUP]

TEST: [CONT] y yo siempre creí que muchas veces el ambiente estaba y tenía tanta información era desde adentro. Porque ¿cómo sabían tantas cosas? Sabían cuándo yo llegaba, a qué horas llegaban los clientes a cancelar (porque mucha gente iba allá a cancelarme en efectivo ciertas sumas de dinero y yo sola), entonces había muchas cosas que yo ya me volví fue paranoíca, porque yo dije "¿a qué horas me hacen a mí algo?".

ENT: claro.

TEST: por algo que, como le he dicho, no era mío pero yo estaba respondiendo.

ENT: recuérdame más o menos en qué época decides que tú papá... tus papás y tu hija se fueran para LUGAR1.

TEST: bueno, mi hija yo la saqué a finales del año pasado, realmente.

ENT: vale.

TEST: yo dije "tan pronto ...", porque yo dije "no, no voy a dañar el colegio porque eso me cuesta un dinero", y dije "2018 se termina, y en ----- al otro día que terminaba, la saqué". Mis papás si fue un poquito más demorado. Ellos se fueron en ----- ¿Sí? Porque tenían que cuadrar en LUGAR1 el desplazamiento. Sin embargo yo me quedé en LUGAR2 hasta -----.

ENT: vale. Entonces, en este caso estamos hablando... te lo voy diciendo para que tú vayas también construyendo como tu idea de cómo tienes que armar tu... tu relato de cara a lo que te van a preguntar. Esto, esto... dentro de... como indicador de violencia implica que un primer desplazamiento. Tú desplazas a tu familia a LUGAR1 por un tema de seguridad. ¿Vale? Entonces primero desplazas a tu hija, después desplazas a tus papás. Eso como indicador es un tema de un primer desplazamiento. Ahora con respecto cuando tú empiezas a recibir amenazas (ahora profundizamos un poco en esos detalles), es que como en Colombia hemos vivido siempre con estas sozobras, ya los detalles no nos parecen que son relevantes, pero para el trabajo de la Comisión si son relevantes ¿no? Porque hay cosas que pasamos por alto, pero que son... son relevantes. A veces no es lo mismo cómo amenazan a una mujer a como amenazan a un hombre, por ejemplo, ¿no? O los sustos no son los mismos también, ¿no?

TEST: sí.

ENT: entonces quería preguntarte cuándo...

TEST: exacto.

ENT: cuándo empiezan a... o tú o en la empresa empiezan a... a ver que... que las cosas se complican o las amenazas empiezan a ser más.... Las vacunas o él... o él no vacunar, o todo esto... ¿Ustedes le avisan a alguien? ¿A la policía? ¿Quiénes están al tanto de lo que está

sucediendo?

TEST: pues, realmente nosotros teníamos como un departamento que era el departamento de monitoreo en ----- ¿sí? Era... una niña era encargada de todo esa problemática. Hubo un momento que se nos metieron... eso fue... sí, como hacia el año pasado se nos metieron. Tan pronto yo no estaba en la bodega. Yo iba en camino y a mí me llamó la niña, pues, la... como la secretaria. Dijo... "me pasaron" y me dijeron, pues, con palabras un poco obscenas me dijeron "perra, se tiene que venir para acá. Ya a poner la cara. La espero en media hora". Yo inmediatamente llamé a mi jefe, al dueño, en ----- Le dije "mire, está sucediendo eso. Se nos metieron a la bodega, nos están desocupando. Me dijeron que si en media hora no llegaba iban a hacer algo". Entonces el departamento de... monitoreo en ese momento alcanzó a llamar al cuadrante. Al cuadrante de -----, ----- es el municipio y la parada es como decir un barrio. Por decirlo así.

ENT: y el cuadrante es... ¿la policía?

TEST: pero... Sí. El cuadrante es la policía

ENT: vale.

TEST: pero nunca, nunca... nunca pasó.

ENT: vale.

TEST: ¿sí? Entonces... entonces yo... yo la verdad no, no supe, qué hacer porque yo dije "si la policía no... no me da el aval". Sin embargo, me dijeron "vaya allá que no hay problema, si usted llega...". Porque nosotros teníamos los botones de pánico siempre que hay de seguridad y cámaras de monitoreo". Me dijo "en cualquier momento usted llega a encender y la policía ya está al tanto de eso", pero realmente yo no, yo no pasé. Yo no pasé, porque yo dije "yo no voy a poner aquí la cara de dónde... que me están manejando desde ----- o están llamando desde -----pero realmente... pues yo veía que... pues como siempre, qué pena decirlo, pero la policía no fue eficiente en este momento.

ENT: vale. Y estamos hablando ... [INTERRUP]

TEST: no fue eficiente porque hasta que no ven el problema como tal, no lo hacen ¿sí? O sea, tienen como una amenaza, pero como una amenaza equis, pero yo dije "no, yo no paso". Sin embargo, yo estaba cerca, yo dije "yo voy a esperar ahí a ver qué". Pero no... No pasé [INTERRUP]

ENT: ¿y más o menos en qué época del año fue sumercé? que es importante saberlo.

TEST: [CONT] eso fue el año pasado, más o menos como hacia -----

ENT: vale. Hacia ----- del 2018. Okay.

TEST: sí. -----.

ENT: vale. ¿Y esa fue como la primera vez que tuviste una amenaza por teléfono?

TEST: digamos que esa fue como la amenaza ya más real ¿sí? Sin embargo yo recibía llamadas donde nos... pues, decían "mire, nosotros la conocemos a usted, usted se llama tal, vive en tal lado, usted tiene su hija estudiando en tal colegio... Necesito que hable con los dueños de la empresa, o usted si es la dueña (porque no tenían como la certeza), necesito que por favor nos pague la suma acordada".

ENT: vale.

TEST: entonces, yo siempre dije "bueno, esta no es mi empresa, yo voy a hablar con el (pues como el procedimiento es hablar con -----, pues para que respondan". Pero realmente yo

llamaba a mi jefe y me decía "sí, sí, ya arreglamos eso" pero, pues, yo veía que nada porque seguían las llamadas constantes. Y ya digamos que... [INTERRUP]

ENT: vale, pero las llamadas... [INTERRUP]

TEST: [CONT] que.. a medida que... quizás no le cancelaban, ¿cómo perdón?

ENT: ¿las llamadas en un principio eran formales y después se fueron convirtiendo ya en algo más agresivo según entiendo?

TEST: sí. Sí. Sí, sí. Siempre como muy con datos concretos, pero muy pasivos. Ya después ya... ya vieron la cosa como más, de pronto como de tomando el pelo o algo así que no se cancelaban y ya fueron con palabras más obscenas y de "perra, hijueputa, ...".

Desafortunadamente siempre tuve fue el teléfono de trabajo, donde me decían absolutamente de todo.

ENT: vale.

TEST: me decían... pues, de que si no... no hacía.. no daba cinco millones de pesos en el momento, o sea, es decir con un plazo máximo de 24 horas... Nos hacían algo que no se sabía si era la empresa o a mí, porque ya tenían todos mis datos.

ENT: vale. O sea, que ellos empiezan... (también para que lo vayas organizando en tu cabeza) en el momento, según voy entendiendo en el que las amenazas se convierten en algo más complicado (a nivel de seguridad), y que tú sufres por tu seguridad es cuando dejan de pagar la vacuna, y entonces esta gente se pone más nerviosa. Y empiezan a presionar.

TEST: sí, claro. Sí.

ENT: bueno Entonces esto es importante para que tú lo... también lo plantees así ¿no? Ellos dejan de pagar, esta gente se pone inquieta, y empiezan a presionar y hasta el punto ya de hacer amenazas. En este caso a ti que eres la responsable, ¿no? Vale.

TEST: sí, exacto.

ENT: y, y ellos cómo sabían dónde vivías tú, o ¿cómo crees que tenían esta información?

TEST: pues, yo pienso que era muy sencillo, pues, seguimiento. Yo pienso que era muy sencillo. Si, porque digamos que me conocían el carro, a qué hora llegaba o simplemente uno veía ahí, porque es que inclusive en el 2016 (si no estoy mal) ahí mataron en la esquina, o sea, es que era muy frecuente (y pienso que en ese momento, no tengo ni idea), es muy frecuente los... las asesinatos ahí en toda la frontera. En toda la frontera por cualquier motivo. Todos los días escuchaba que habían matado a alguien. Entonces yo pienso que era muy... era muy seguido, era muy constante el seguimiento de motos y todo... Entonces yo pienso que fue así.

ENT: vale.

TEST: más que una persona de adentro, yo sentía que... pues, hay veces que uno va conduciendo y siente que ... ¿sí? Que como alguien está detrás de uno. Yo pienso que fue así. pues, la verdad no lo sé pero yo lo siento que fue así.

ENT: pero, ¿las amenazas eran hacia ti o también hacia tu familia?

TEST: no, hacia mí.

ENT: vale.

TEST: hacia mí.

ENT: hacia tí.

TEST: pero, por los datos, como dije, con los datos concretos de mi familia ¿no?

ENT: bueno, te hacían sentir que tenían como todo el control de... [INTERRUP]

TEST: sobre todo el colegio al que iba mi hija y todo.

ENT: bueno... sí. Sumercé es que estaba en una zona bastante... [risas] ¡la veo muy tranquila para haber estado en esa zona complicada! Sumercé...

TEST: la verdad... la verdad... digamos que... que traté de hacer un borrón y cuenta nueva. ¿sí? Porque como yo dije "yo tomo la decisión", pues, igual yo soy madre cabeza de familia, de... pues, mis papás ya son pues un poquito adultos, pues, mayores. Yo dije "bueno, yo tomé la decisión sin saber de... irme para LUGAR2, porque esa fue mi decisión. Solamente porque vi un mercado muy bueno, pero así como lo vi también créame que fue... fue fatal. Y llegar, como yo le dicho a la poca gente que he tenido acá de llegar desde... pues, no importa el cargo, porque eso no importa ¿sí? Después de llegar de ciertas condiciones, o de comodidades donde uno tiene su casa, su espacio, sus amistades y de un momento a otro llegar a... un país donde uno no conoce dónde quizás le dan una habitación, donde se comparte una cama, un baño como con cuatro personas... No es fácil.

ENT: no...

TEST: quizás muchas personas están acostumbradas a eso, quizás. Pero... no es que seamos estrato seis, pero... pero sí dejar y salir corriendo por... Yo dije "bueno, ¿yo en Colombia qué? De pronto me buscan, me hacen algo, y sobre todo por mi hija".

ENT: pero entonces... un poco retomemos. Después vamos a tener un apartado especial, específico sobre lo que ha sido tu decisión. Tu decisión de... de venirte a España [INTERRUP]

TEST: si...

ENT: [CONT] en concreto, pero quiero que me cuentes un poco... durante el tiempo que estuviste trabajando aquí (y bajo las presiones en las que estuviste y eso) si te afectó también a nivel... la salud física, la salud mental, ¿si tuviste algo como que te afectara?

TEST: pues yo pienso que sí ¿sí? Yo pienso que sí, porque de primer momento yo decía "bueno, estoy sacrificando a mi familia ¿por qué? ¿sí? Donde yo no... yo siempre... pues, pues qué más que yo soy, hija, única y yo velo por mis papás y por mi hija. Yo decía "ganar equis dinero (que nos daba para vivir normal) ¿sí? Cubriendo los gastos, yo dije "¿a costa de qué? ¿De sacrificar la tranquilidad nosotros?". Yo pues... obviamente yo en LUGAR2 la verdad no salía casi. No salía casi porque, pues, veía que era una ciudad que no era para salir y más en esas condiciones. Prácticamente durante los cinco años que viví allá en LUGAR2 pues me la pasé trabajo, casa, trabajo, casa, porque para mí no era viable ¿sí? Por todo eso yo decía "¿a qué horas...?", pues igual sin saber... Realmente cuando le hacen una amenaza a uno, uno no sabe realmente si sí son las cosas en serio o los están amedrantando. Y sobre todo lo que decías es muy cierto. Una mujer... una mujer no toma... toma las cosas diferentes. Porque yo no sentía apoyo, yo no tenía... ¡yo no tengo pareja! Entonces, pues, quizás siempre... no es que sea de machista, pero siempre la figura el hombre pesa ¿sí? No es lo mismo hablar con un hombre de "oiga hijueputa, ¿qué pasó?", a hablar con una mujer. Porque uno le hacen cualquier cosa, y uno como que... se asusta, ¿sí? Y más sin apoyo. Yo dejé muchísimo tiempo sin salir. Yo, claro, yo bajé de peso. Yo hay veces no dormía y, pues, yo decía "¿hasta qué punto es cierto?" ¿sí? Porque nunca se sabe. No se sabe uno con quién esté tratando. Entonces... yo dije, "no, esto no es vida realmente". Realemnte no es vida y yo tengo que tomar una decisión o ... o aguantando hambre o... pasa algo y salgo muchas cosas que la verdad

no sé si se hacían o no cosas.

ENT: vale, y sumercé entonces [INTERRUP]

TEST: y sin embargo... [INTERRUP]

ENT: entonces cuénteme de la decisión, ¿cómo la tomó? ¿Cuándo? Y, ¿qué pasó?

TEST: pues, la verdad yo... empecé a como a... madurar toda la idea desde el año pasado. Yo dije "esto no es vida, esto no es vida...". Yo sentía... y sobre todo que no tenía apoyo en mi empresa ¿sí? Y de todos modos yo decía "si yo permito que se entren acá a llevarse o a robar o que me... que hagan algo, mi empresa... una empresa nunca va a responder nada" ¿sí? Van a decir "usted tomó decisión, ¿para qué se puso en frente? ¿Para qué no se fue? ¿Para qué....?". Cuando... cuando uno es la víctima ahí si dicen "¿por qué no hizo algo? Pero en caso de que no "pero usted es la responsable, usted me tiene que responder por todo". Entonces digamos que estaba como en esa... en esa... poca decisión que decía "o de pronto me hace un... mi empresa me dice "bueno usted está robando porque se dejó robar (porque de todos modos yo era la responsable)", o si realmente eran verdades las amenazas le pasa algo a mi familia ¿y yo qué?". ¿Sí? Entonces yo dije "no". Yo dije "no. Espero a que mi hija termine el año, porque no le voy a trincar algo, y de una. Más o menos como desde ----- del año pasado yo empecé a madurar la idea y dije "nos vamos, nos vamos de acá porque ya no aguanto más". La verdad no es vida. No es vida.

ENT: ¿y entonces tú cuando te fuiste... [INTERRUP]

TEST: entonces, pues eso fue lo que pasó.

ENT: [CONT]¿qué hiciste? ¿Renunciaste de la empresa?

TEST: yo pedí que me hicieran traslado. Yo me fui de LUGAR2 a finales... a principios de -----Yo renuncié en -----y me fui a principios de ----- Me fui para LUGAR1, pero... pero mi empresa me dio como la espalda, realmente no sé. Yo dije "no, yo me tengo que ir de acá, porque yo no estoy haciendo nada. Yo no estoy haciendo nada" y yo dije "pues, (como te dije) vámonos, vámonos de aquí, porque esto está... eso está terrible. Y no me quedo acá" porque sí... sin embargo yo a finales de ----- volví a recibir llamadas. Me dijeron "ah, ya sabemos que usted está en LUGAR1, Allí también hay otra empresa. Espérenos... (no me acuerdo qué día fue que dijeron) vamos a ir y vamos a hablar con usted". Y yo dije "no, yo mejor me voy acá". Ahí fue cuando yo dije "no, no, no, no". Y sin embargo me demoré porque tenía alistar cuestiones de mi papá, el dinero y todo y... Fue cuando en -----... en ----- tomamos la decisión, nos venimos en ----- prácticamente.

ENT: vale. Estás... estás... ¿Cuando empezaron a hacerte las amenazas en LUGAR1 más o menos en qué época fue?

TEST: fue.. [INTERRUP]

ENT: tú llegas en -----

TEST: [CONT]en -----... sí. La primera semana de ----- cuando yo llegué a LUGAR1 recibí la llamada.

ENT: vale, o sea, te recibieron de una vez [INTERRUP]

TEST: en ----- de este año, sí. De 2019. Sí.

ENT: [CONT]vale.

TEST: que yo dije "ahí me están siguiendo. Ahí saben dónde estoy yo". Y como que veían como que el eslabón, no sé quedó débil, yo era la única como canal para poder acceder a los

demás... entonces... [INTERRUP]

ENT: ¿y que decían... que decían los... los de ----- los dueños de la empresa de esto? se destaca

TEST: nada. Absolutamente nada. Me decían "tranquila, no se desesperen nosotros arreglamos eso", pero, pues, nunca.... yo sé que no lo arreglaron nunca porque... porque me seguía haciendo las llamadas. Sin embargo, yo traté de grabar audios y los enviaba a mi jefe inmediato (que era el gerente general), pero... pero no sé, nunca me pusieron cuidado. Igual la empresa, digamos, que venía de no sé si las vacunas o que... como teníamos diez sedes, se vino como a pique. Yo no sé si a raíz de eso, porque, pues, yo era una sucursal que más o menos generaba mil millones... anuales. Y de un momento a otro todo esto se vino a pique y sé que en la sucursal de LUGAR2 hay dos personas y la de LUGAR1 que también eran como 20, hay tres, tres personas. Entonces no sé, se juntaron muchas cosas realmente ¿sí? No sé si fue casualidad o no, de vacunas o no, pero la empresa está en estos momentos en quiebra. En quiebra.

ENT: bueno, y entonces... a nivel... en junio tomas la decisión de... ¿renuncias y decides venirte?

TEST: sí yo trabajé hasta... hasta el ----- de este año.

ENT: vale. ¿y porque decides....? [INTERRUP]

TEST: sin embargo duré todo ese tiempo...

ENT: [CONT] ¿por qué decides venirte a España?

TEST: ¿a España? Porque realmente teníamos como unos conocidos ¿sí? Digamos que fue... que fue el país que yo dije "no, pues nos vamos porque pues, en ningún país de latinoamérica porque igual con las mismas problemas que no que no tenemos como conocidos", y nos vinimos aquí a mirar. Sin embargo, como digo... llevamos... ya vamos... bueno, por lo menos voy a cumplir 5 meses y yo dije "yo no sé si, si me puedan brindar información, si me puede dar ...". Como digo, yo no estoy pidiendo en estos momentos que me den dinero ¿sí? Porque digamos que hago aseos en un lado, en el otro. Digamos que me he sostenido así, pero si necesito es como... como un poquito estabilidad... como que uno puede decir "estoy en este país, tranquila" y volver a empezar de cero ¿sí? Porque ninguna ayuda, ni nada, porque yo digo "no...". Porque yo viví en frontera, yo sé qué es llegar los inmigrantes de Venezuela y decir "el migrante de Venezuela viene es a pedir como la limosna". Yo decía "no, yo no vengo a pedir limosna. Yo sé trabajar y vengo de trabajo fuertes, de cumplimiento de metas, de poner la cara, de abrir sucursal desde cero y buscar como si fuera un hombre, de pelear con los obreros porque un obrero en colombia no es fácil" ¿sí? Yo no necesito sino simplemente es trabajo y estabilidad, que por lo menos no nos vayan a deportar que no estamos cometiendo ningún delito, no estamos pidiendo nada que no sea, pues, lo normal. Solamente es como protección un poquito y ya. No más.

ENT: vale entonces... aterrizas en -----¿qué día?

TEST: sí. El -----

ENT: -----.

TEST: esa fecha tiene el pasaporte.

ENT: vale, llegas a -----primero. ¿y de ahí te vas para -----

TEST: sí. Aquí nos empadronamos, pues, es una amiga también colombiana y nos, pues, ella

es la que nos... como nos ha asesorado y nos hizo el favor de... de pues, apadronarnos.

ENT: qué bien, qué bien.

TEST: empadronarnos.

ENT: eso es todo una suerte ¿eh? Tener quien les empadrone ahora mismo.

TEST: sí, la verdad sí. Sí, yo pienso que no todas las cosas son malas. Después de como que lo malo viene la calma, y pues, la verdad dimos como con una persona muy buena, que nos hizo ese favor ¿sí? Que confío como en eso, en nosotros, porque yo sé que eso no es fácil aquí ¿sí? Que empadronar a alguien significa como hacerme responsable de ¿sí? Algo así. Entonces estamos empadronadas hacia el -----

ENT: vale, okay. [INTERRUP]

TEST: sí, casi que a los 15 días que llegamos más o menos.

ENT: vale.

TEST: y ya tenemos la tarjeta sanitaria también.

ENT: vale, vale. Entonces esto te facilita... el empadronamiento te facilita todo el tema de la búsqueda del asilo, que es una de las cosas que estás tratando ahora ¿no? ¿Cómo estás viviendo todo este proceso de llegar a la decisión de pedir el asilo? Porque eso es un cambio de chip muy grande ¿no? Es una realidad... [INTERRUP]

TEST: sí...

ENT: [CONT] ¿como lo estás viviendo? ¿Las dificultades que has encontrado?

TEST: pues la verdad no tenía conocimiento. Como dije... nosotros, uno llega como sin saber ni dónde está parado y como que escucha mucha información de mucha gente, pero es como la información poco confiable. Sin embargo como que hemos ido al ayuntamiento, hemos ido a la Cruz Roja. Estuvimos un tiempo en ----- hemos ido como a varias entidades como que brindan asesoría. Fuimos a -----[DUD 37:41], a ver algo de protección de la mujer. Entonces... allá fue donde nos dijeron "según su problemática ustedes podría tener asilo político. Pedirlo". Pero realmente, realmente no... sé mucho del tema o no me había empapado tanto, y yo decía "no sé hasta qué punto se conveniente o no ¿sí? No sé qué implicaciones tenga en Colombia eso". Entonces dije, pero sin embargo dije "pues vamos a hacerlo salga o no salga", por lo menos... como, como una... un poquito de protección, como no estar tan en el limbo aquí. Porque pues de todos modos a uno le estigmatizan mucho por ser colombiano ¿no? Entonces yo dije "pues como tener un poco de protección".

ENT: ¿y cómo vives el hecho de la posibilidad....? [INTERRUP]

TEST: al igual...

ENT: [CONT] ¿de quedarte sin papeles? ¿de quedar indocumentada?

TEST: uy... es... es difícil ¿sí? Porque sin hacer uno... sin cometer delitos, por qué pues uno está tratando como de sobrevivir, pero el simple hecho de ver un carro de la policía uno dice ... Y yo le digo a CONOCIDA1, dios mío, uno se siente como si hubiese matado o robado a quién sabe quién porque no se están haciendo las cosas correctas ¿sí? Y pues... el tema de que tome la decisión del asilo político más que todo fue por mi hija ¿sí? Porque está en una edad... tiene 15 años, está en una edad que no sé qué hacer. Si me la traigo, no me la traigo, va a sufrir lo mismo que yo, indocumentada, como que uno es y no es nadie. Entonces yo dije "voy a pedir asilo político, pues por ella, ¿sí? para que estemos juntas". Porque pues mi

núcleo familiar somos las dos, prácticamente. Mis papás ya quedan allá, y pues, ya son mayores de edad y ya pues digamos que ya es otro cuento, pero yo dije "y mi hija, yo me la tengo que... que tengo que solucionar. ¿Qué hago con ella? Entonces por eso fue que tomé la decisión prácticamente.

ENT: vale, o sea que lo tuyo es más también la decisión de... de pedir el asilo también es una decisión... Es parte de un proyecto familiar ¿no? Es una decisión familiar no solamente...

[INTERRUP]

TEST: sí claro. Sí, porque yo digo "yo a Colombia...", pues no... no sé qué pase, porque uno nunca sabe qué vaya a pasar, pero con intención de regresar, realmente no. Realmente no lo veo viable y yo a mi hija no la dejo.

ENT: vale. Vale. Es muy importante que [INTERRUP]

TEST: entonces...

ENT: cuando hables con las personas con las que vas a solicitar el asilo cambies la palabra asilo por refugio porque asilo es algo que es muy diferente aquí en España y lo que realmente vas a solicitar, y lo que realmente te van a dar es el refugio.

TEST: ah, okay. Listo.

ENT: ¿sí?

TEST: listo.

ENT: porque ahí hay como unas diferencias, tú puedes igual jugar, porque no pasa nada, pero que sepas como que la palabra que tienes que explicar o cuando te digan.. [INTERRUP]

TEST: ¿es refugio?

ENT: [CONT] o cuando ya te lo concedan, es también qué tipo de estatus tiene? de refugiado. Y eso también de cara a Colombia te va a servir. [INTERRUP]

TEST: ah, bueno.

ENT: [CONT] porque en Colombia está menos mal visto la palabra Refugio que asilado político ¿sabes? También por seguridad [INTERRUP]

TEST: ah, bueno, listo.

ENT: [CONT] por todo... [INTERRUP]

TEST: perfecto.

ENT: [CONT] por todo ese tipo de... de cosas, pero que te pueden servir ¿no? Básicamente.

TEST: sí, claro. Sí. Gracias, gracias porque sí... sí igual aquí cambian muchas palabras ¿sí? De pronto entre nosotros nos entendemos que lo que estamos buscando, que lo queremos, o la problemática de que venimos, pero pues aquí no nos entienden mucho ¿sí? Porque no están en ese contexto. Y no ven las cosas como nosotros las hemos vivido.

ENT: sí.

TEST: entonces... listo. Pero listo. Las tendré en cuenta.

ENT: sumercé, entonces desde que llegó cómo estado ¿cómo ha estado de salud física, mental? Lo que ha implicado, pues, este... este, este traslado.

TEST: el cambio... Digamos que bien ¿sí? No, no voy a decir mentiras. De salud súper bien, digamos que cuando... cuando uno llega, pues, es como la calma. Sí. Es como lo mismo que dije, es un contraste entre ¡uf! Estoy tranquila... Es algo nuevo. Es un país muy bonito, con gente muy educada, totalmente diferente a la cultura que nos venimos, porque es que es un cambio del 100%. Pero digamos que pasa el tiempo y se va acabando como ese conocer todo

el día, y pues, obviamente ya viene es como la nostalgia ¿no? Pero, obviamente preocupada, pues, un poco por el tema de dinero pero bueno, ahí se va consiguiendo poco a poco ¿sí? Como digo, de a poquito a poquito. No ... no he podido enviar a mi casa pues absolutamente nada porque como que estoy... de a poquito lo poquito que coja lo envío, pero realmente... muy tranquila.

ENT: bueno.

TEST: muy tranquila.

ENT: que bien.

TEST: tranquila y preocupada ¿sí? Pero, pero... en general hay que también ser sinceros: tranquila.

ENT: bueno, tranquila a nivel de... [INTERRUP]

TEST: muy diferente, muy diferente.

ENT: [CONT] a nivel de seguridad, o sea, aquí descubres lo que es la paz [INTERRUP]

TEST: exacto, exacto.

ENT: [CONT] lo que es caminar sin susto en la calle, este tipo de... este tipo de cosas.

TEST: exacto.

ENT: bueno y ... de trabajo ¿has podido empezar a trabajar?

TEST: eh, no. Todavía no ¿qué estoy haciendo? Aseos temporales ¿sí? Por ejemplo, pues aquí como es una población muy pequeña, pues se le ha como que dicho a mucha gente, pero pues, como digo no es fácil poder ingresar. Sin embargo, pues, tenemos como el aval de unas personas de la iglesia, que confían mucho en ella y por ellos es que he podido acceder poco a poco, pero... formal, formal un trabajo como tal no... no he tenido.

ENT: vale, de la iglesia católica estamos hablando ¿no?

TEST: sí, sí. Sí, sí, sí.

ENT: bueno, pero bueno [INTERRUP]

TEST: pues por medio de ellos porque...

ENT: [CONT] pero estás... pero bueno...

TEST: en un pueblo tan pequeño...

ENT: pero...

TEST: sí, pero pues digamos como que ... que... estoy satisfecha o estoy tranquila, porque no me falta... porque afortunadamente no me ha faltado nada ¿sí? La tranquilidad de que se puede caminar sin la paranoia de que "¿será que me están mirando? ¿Será que me están persiguiendo?". No. Nada. Pero pues con la intranquilidad de siempre ¿sí? Yo pienso que cualquier colombiano la vive, de que... estar allá, de pronto de que están pasando necesidades, de que la separación y sobre todo, pues, de una hija ya que somos las dos... De un momento de una edad que es bastante complicada, que son los 15, que yo digo que es la formación ¿sí? Pero de resto bien. De resto bien, la verdad. Nos hemos, bueno no hemos utilizado, pues en ese momento la... el servicio de salud (que sé que lo tenemos), pero que hasta que no sea una emergencia no se utilizará. De resto bien.

ENT: vale. Vale. ¿Y sumercé tiene contemplado estar cuánto tiempo por acá? ¿el retorno allá? ¿o el plan sería traer a la hija y quedarse acá?

TEST: pues, la verdad si no hay problema de... de pronto de... de deportación o algo yo me pienso quedar aquí. Y pues sí se dan las cosas la idea es tráeme a mi hija. Si se dan las cosas

¿sí? Pero pues, hasta el momento, pues, igual son cinco meses. Pienso que es un pequeño tiempo, hasta el momento, la idea de devolverme y no. No. Realmente no.

ENT: vale.

TEST: pues, no sé qué pasé ¿no? No lo sé.

ENT: no, no, pero... [INTERRUP]

TEST: pero hasta el momento no.

ENT: [CONT] no, porque dentro del apartado que trabajamos en los testimonios de la Comisión hay un apartado que es específico sobre el exilio que llaman ellos ¿no? Y cómo lo vive la gente, los que están recién llegados, los que llevaban mucho tiempo... sumercé no ha tenido problemas con el idioma, porque estás en una zona donde hablan castellano ¿no?

TEST: sí.

ENT: [CONT] 'tonces... Bueno también cerca hablan vasco, pero estás en un sitio donde hablan básicamente castellano ¿no?

TEST: sí.

ENT: y hay un apartado específico que es sobre el retorno, si has retornado si has sido deportada en algún momento, si ya has tenido otra experiencia migratoria antes, en otro país ¿no? Ver esto, y ver si las personas tienen pensado retornar. Uno nunca sabe qué va a pasar en el futuro, pero... saber si las personas lo tienen... [INTERRUP]

TEST: hasta el momento... exacto. Hasta el momento no. Pero pues, igual, como digo... no se sabe nunca qué pase ¿sí? uno nunca dice "no, pero no". Esa pues... afortunadamente acá es otro nivel de vida... una calidad que uno dice "me sacrifico, dejo... de pronto lo que uno es realmente y es volver a empezar".

ENT: ¿y a nivel de salud?

TEST: de edad de como cuando uno tenía 17 años.

ENT: sí. Sí, sí, sí. ¿Y a nivel de salud? [INTERRUP]

TEST: pero, bueno. No importa.

ENT: [CONT] a nivel de salud... si antes tuviste problemas de sueño y cosas así... ¿Cómo te sientes ahora?

TEST: no, super tranquila. Es que también había un tiempo que se me estaba cayendo el cabello.

ENT: vale.

TEST: entonces se estaba cayendo y, pues ya estoy más tranquilita, y sí ... ya... o sea, ya el sueño se recuperó un poco... un poco. Ya se siente tranquilo y pues, digamos que es borrón y cuenta nueva. Es tratar de olvidar eso y volver a empezar de cero.

ENT: vale. Pues muy bien. Sumercé, ¿cuál es la profesión o lo que estudiaste?

TEST: yo soy -----.

ENT: vale. ----- Okay. Eso es muy importante cuando... cuando presentes tu caso también, de que te presentes como ----- ¿sabes? Sin entrar en el detalle tanto de quién manejaba la empresa, esto. Tú eras ----- de una empresa ¿sí?

TEST: sí.

ENT: porque eso es muy importante. Entre menos detallitos... detallitos, detallitos les des a ellos para poder que vayan teniendo una primer... Vas a tener que contar tu historia tantas veces en los próximos meses, cada tantos meses que... Yo te aconsejo que te sientes

[INTERRUP]

TEST: cada vez se va cortando...

ENT: [CONT] y lo escribes, y lo ves... ve armándolo en la línea de tiempo bien y todo eso y así... si lo tienes escrito y lo llevas escrito, a ellos ya les sirve. Les ahorras una cantidad de tiempo.

TEST: ah, bueno, listo. Perfecto.

ENT: y a tí te desgasta menos también. Te puede llegar a desgastar menos.

TEST: listo, perfecto.

ENT: bueno mi corazón, entonces entiendo que tú no tienes ninguna otra nacionalidad. Sólo tienes la nacionalidad colombiana.

TEST: sí. Solamente.

ENT: bueno. y usted no tiene el acento santandereano ni de un lado ni del otro [risas]

TEST: [risas] sí. Soy como neutra.

ENT: sí...

TEST: bueno. Depende, depende. Depende porque cuando estoy eufórica se me sale el santandereano. Bastante. Pero de resto no. Como neutra. Como neutra.

ENT: bueno. Yo tengo... la mitad de mi familia está en LUGAR1 también. Y otra parte en LUGAR2.

TEST: ¿sí?

ENT: sí. Entonces.... [INTERRUP]

TEST: pero tampoco tiene el acento.

ENT: [CONT] no... [INTERRUP]

TEST: por ningún lado.

ENT: [CONT] no. Por parte de mi mamá yo soy paisa, más paisa que... pero, otra parte de la familia vive en LUGAR1, pero no... nunca he tenido el acento, pero identifico a los santandereanos y el manoteo que tienen cuando hablan ese se los identifico [risas]

TEST: no, lo que pasa es que uno llega acá y como que empieza a... a... aterrizar y a tener costumbres, porque es que uno habla es así ¿no? Y aquí yo... sabemos que hacer así es mala educación. Entonces digamos que ya está uno como muy... en tan poquito tiempo uno se está acostumbrando porque la idea tampoco es agredir ni molestar a nadie porque uno está viviendo de este país, ¿sí? Uno también entiende. Entonces como con mesura y todo, pero si. Ya el manoteo lo tengo como quieto. Lo tengo un poquito dominado [risas]

ENT: [risas] bueno, unas últimas cosas que me faltan así como por tener claro... ¿cuando te fuiste a LUGAR2 cuántos años tenías en el 2017 esa aparte cuando empiezan las amenazas?

TEST: yo me fui en el 2014 para LUGAR2.

ENT: sí.

TEST: 37.

ENT: 37. Vale.

TEST: sí.

ENT: vale. Y éste años tienes ¿cuántos?

TEST: cumplo 43. ¡Ay cumplo 44 perdón! ¡Uy, ya voy como las abuelitas! ¡Ya voy de para atrás!

ENT: no, no. [risas] Ya vas de para atrás, vale. [risas] O sea, llegaste a España con 43 años.

Vale. [Risa] Vale, sumercé, pues yo creo que podemos dejarlo aquí. De todas maneras, cualquier cosa... detalles, sensaciones que sumercé se acuerde, que le lleguen a la cabeza....
Mándame audios así con esos recuerdos, que a mí todo eso me sirve para acabar de completar tu información.

TEST: ahora sí. Ajá. Ah, bueno.